

高雄市旅行商業同業公會 (函)

公會地址：(801)高雄市前金區市中一路167號5樓

電話：(07)241-3881

受文者：全體會員旅行社

速別：普通

密等及解密條件：普通

發文日期：中華民國107年12月10日

發文字號：高市旅行(107)良字第453號

主旨：檢送交通部觀光局參山國家風景區管理處與新竹縣文創藝術觀光發展

協會合作辦理「浪漫臺三線創生市集」之活動海報及文宣內容(中、英、日文)電子檔各1份，請協助廣為宣傳，敬請查照。

說明：

1. 依據交通部觀光局107年12月6日觀業字第1070925420號函轉該局參山國家風景區管理處107年11月28日觀山企字第1070100640號函辦理。

2. 請至該機關網頁左方為民服務下「公文附件下載區」下載。

網址 <http://admin.taiwan.net.tw/public/public.aspx?no=61>

識別碼：MVHELMUX 發文日期：1071206 發文字號：1070925420

理事長

吳盈良

【12/11 浪漫臺三線跨國創生市集，於十二寮湖光村盛大開展！】

位於新竹縣峨眉鄉的十二寮湖光村，以寧靜優雅的山村景緻和敬天惜物的客庄文化而著稱，在浪漫台三線上築起一方夢幻的天地。

茨城縣是位在日本關東北部的一個縣城，區內溫暖的太平洋氣候所帶來的豐沛雨水，讓茨城縣遍布著美麗的湖沼、海濱，以及壯麗的國定自然公園。

當這兩個看似迥然不同的區域人文互相交流，將會創造出什麼樣的火花？

2018年12月11日(二)，日本茨城縣立下館第一高等學校的300位師生，將跨海來台，與台灣在地的六所學校(新竹縣立富興國民小學、新竹縣立峨眉國民中學、新竹市世界高級中學、苗栗縣私立大成高級中學、中國科技大學、大華科技大學)和在地小農於十二寮湖光村進行交流，共同舉辦「浪漫臺三線跨國創生市集」，期望能使更多朋友體驗異國文化的獨特與美好。

活動當日，將由日本學生向台灣學生學習並一起經營地方特色攤位，整場活動也是由各校的創意和客庄在地著名物產為主，如讓你用VR體驗數位夜市，東方美人茶席、擂茶、客家茶染、涓印體驗和各國風味美食小販等。

現場也將邀請到專業獨特的原住民舞蹈與火舞表演，並規劃了星空電影院，播映介紹台灣獨特人文地貌的經典映像--「看見台灣」。除了能沉浸於充滿古樸文史與自然的環境之內，更能欣賞到充滿力與美的現代表演創作。

同場加碼贈送早鳥入園禮300份(超實用衛生紙一串)，以及日本來回機票抽獎活動！來浪漫臺三線跨國創生市集，不只讓您逛的開心、玩的舒心，更能讓您的行囊滿載而歸！這麼精彩的活動，您絕對不可錯過！

時間：2018年12月11日(二) 16:30-19:35

地點：googlemap 十二寮湖光村

浪漫臺三線 創生市集

三線台三線
ちほうそうせい
マーケット
Hakka
Romantic
Avenue
Innovation
Market

跨國創生市集、
限量早鳥禮(超實用衛生紙一串)
抽香港來回機票、
星空電影院、
精彩表演

跨國創生市集

- ▶ 由日本學生向台灣學生學習一起經營地方特色攤位
- ▶ 活動盈餘100%，累積目標100萬，資助日臺雙方學生交流
- ▶ 結合竹苗各大學、高中、高職、國中、國小共同舉辦

時間 | 12/11
16:30-19:35
地點 | 十二寮
湖光村

指導單位：客家委員會、交通部觀光局參山國家風景區管理處、峨眉鄉公所
承辦單位：社團法人新竹縣文創藝術觀光發展協會
協辦單位：新竹縣立富興國民小學、新竹縣立峨眉國民中學、新竹市世界高級中學、
苗栗縣私立大成高級中學、中國科技大學、日本茨城縣立下館第一高等学校、大華科技大學

【 Hakka Romantic Avenue International Innovation Market Will have its Grand Opening at Shiherliao Huguang Village on Dec. 11! 】

Shiherlia Huguang Village, located at Emei Township of Hsinchu County, is known for its tranquil and elegant mountainous village sceneries and religious Hakka culture, creating a land of dreams along the Hakka Romantic Avenue.

Ibaraki Prefecture is located at northern Kanto Region of Japan. Abundant rainfall from the warm currents of the Pacific Ocean filled Ibaraki Prefecture with beautiful lakes, sea banks and gorgeous national natural parks.

What kind of chemistry will these two seemingly different regions and cultures create when they interact with one another?

On Dec. 11, 2018 - Tuesday, 300 teachers and students from Ibaraki Prefecture Shimodate 1st Senior High School will visit Taiwan and participate in an exchange of activities with 6 local Taiwanese schools (Hsinchu County Fu-Sing Elementary School, Hsinchu County Emei Junior High School, Hsinchu City World Senior High School, Miaoli County Private Dacheng Senior High School, China University of Technology and Ta Hwa University of Science and Technology) as well as local small scale farmers. Together, they will hold the “Hakka Romantic Avenue International Innovation Market”. It is hoped that more friends can experience the uniqueness and beauty of international cultures.

On the day of the event, Japanese students will learn from Taiwanese students and run local featuring vendors together. The whole event will also be based on the creativeness of each school and well-known local Hakka products. For example, visitors can visit and enjoy night markets through VR experiences, enjoy Dongfang Meiren tea ceremonies, taste Lei Cha, experience Hakka tea leaves dyeing and silk screen painting and experience all sorts of gourmet vendors that feature exotic foods.

Professional and unique aborigine dance and fire dance performances will also be invited. Star Light Movie Theatre is also organized to screen “Beyond Beauty: Taiwan from Above”, a classic movie that introduces the unique cultural and geographical features of Taiwan. These enables visitors to enjoy modern creative performance filled with strength and beauty while being submerged in the nostalgic, cultural and natural environment.

300 Early Bird Entry Gifts (a bundle of useful tissue papers) will also be given out for free, while visitors can also take part in the campaign in which you can get free airplane tickets to Japan for free! Come and visit Hakka Romantic Avenue International Innovation Market! You can visit with joy, have fun, and return home with your bags full. You definitely cannot miss this spectacular event!

Time: Dec. 11, 2018 – Tuesday, 16:30-19:35

Location: Google Map Shiherlia Huguang Village

【12/11 にロマンチック台三線（省道 3 号線）、十二寮湖光村で国際色豊かな地方創生マーケット、盛大に開幕】

十二寮湖光村は新竹県峨眉郷に位置する、静かな山村です。この村は風光明媚な景観、そして天を敬い、物を大切にする客家村落の文化でも知られており、ロマンチック台三線にあって幻想的な世界を創り出しています。

茨城県は日本の北関東に位置する県です。茨城県は温暖な太平洋気候により雨に恵まれ、そのため県内には美しい湖、沼、海岸、そして壮麗な国定自然公園がいたるところに見られます。

このように見た感じ全く異なった 2 つの地域ですが、互いに文化交流をしたら、どんな実を結ぶことができるでしょうか？

2018 年 12 月 11 日（火）に、日本の茨城県立下館第一高等学校から教師、生徒 300 名がはるばる台湾を訪問されます。そして十二寮湖光村で台湾現地の 6 つの学校（新竹県立富興国民小学校、新竹県立峨眉国民中学、新竹市世界高等学校、苗栗県私立大成高等学校、中国科技大学、大華科技大学）、そして地元の農家の方々と交流を行い、共同で「ロマンチック台三線・国際色豊かな地方創生マーケット」を開催します。私共では、一人でも多くの方にこのイベントに来られるのをお待ちしております。独特の異国文化が持つ素晴らしさを体験し、一緒に盛り上げてみませんか？

イベント当時には、日本人学生が台湾人学生から地方の名産品について学び、一緒に運営します。イベント全体では各校の創意と客家の村に息づく有名な物産品が中心となります。そして VR デジタルバーチャル夜市、東方美人茶の茶席、擂茶（粉末に研磨する客家のお茶）、客家お茶染め、涓印（シルクスクリーン印刷）、そして味わい豊かな各国名物料理の屋台などが体験いただけます。

会場ではプロフェッショナルで個性的な原住民の方々の舞踊とファイヤーダンスを上演いたします。また星空の映画館を企画しており、そこでは台湾独自の歴史、文化、自然を紹介する有名映像——「上空からの招待状」を上映いたします。会場では、素朴な歴史を刻んできた文化、歴史、自然溢れる環境にどっぷり浸れるだけでなく、力が漲り美的センス溢れる現代的なパフォーマンスもお楽しみいただけます。

この会場では、早めに入場いただいた方 300 名様にスペシャルプレゼントをご用意しております（とても実用的なティッシュ型トイレットペーパー1 パックです）。また日本への往復航空券の抽選会もあります！ロマンチック台三線・国際色豊かな地方創生マーケットにお越しいただければ、楽しく歩き回り、遊べる、だけではありません。戦利品もいっぱいバッグに詰めこんで帰途につけることでしょう。こんなに素晴らしいイベントですから、絶対にお見逃しなく！

開催時間：2018 年 12 月 11 日（火）16:30-19:35

開催場所：googlemap 十二寮湖光村